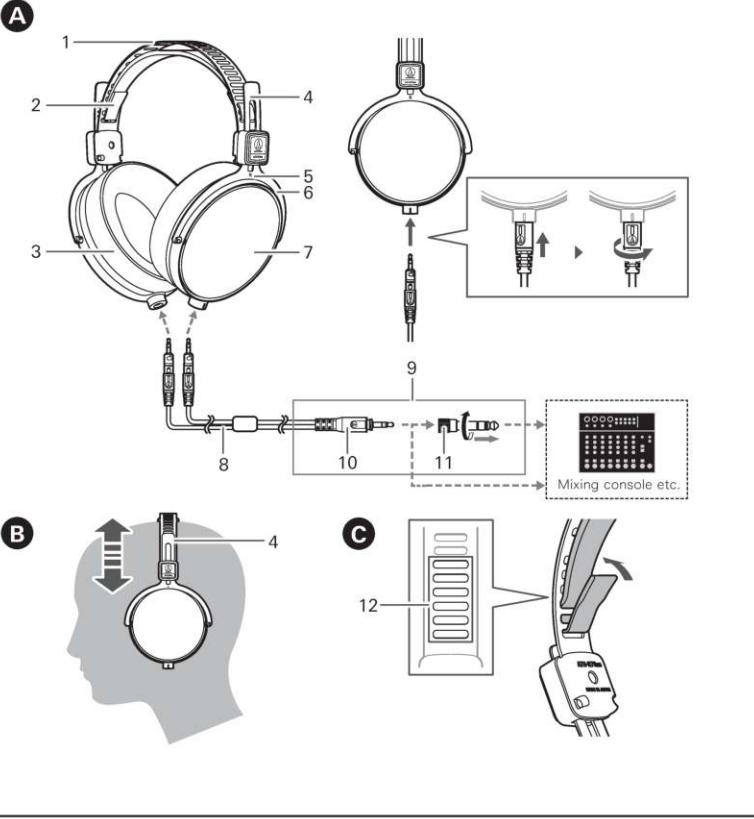




日本語

■ 各部の名称と接続例

ご使用になる前に、図を参考にヘッドホンの各部をご確認ください。

1 ヘッドバンド	8 3.0m 着脱コード
2 ヘッドバンド	9 φ6.3mm/φ3.5mm金メッキステレオ2ウェイプラグ
3 イヤバンド	10 φ3.5mm金メッキステレオミニプラグ
4 スライダー	11 φ6.3mm金メッキステレオ変換プラグアダプター
5 L/R(左右)表示位置	
6 アーム	
7 ハウジング	12 ヘッドバンド取り付け穴

※ ケーブルに関してL/Rの区別なく取り付けできます。どのように取り付けても、側からは左側の音、R側からは右側の音が出力されます。

■ 使いかた

- コードのコネクタープラグを本製品のL/R(左/右)両方のコネクタージャックに接続し、プラグを回してヘッドホン側とプラグ側のマークを揃えて固定します。
- 接続する機器の音量を最小にして、接続する機器のヘッドホン端子に、コードの入力プラグを接続します。
- 本製品のL(左)の表示側を左耳に、「R(右)」の表示側を右耳に装着し、イヤバンドが耳を覆うようにスライダーを上下にスライドさせ、ヘッドバンドを調整します。
 - ヘッドバンドの取り付け位置を調整することで、ヘッドバンドの長さ調整もできます。
- 接続している機器を再生し、お好みの音量に調整してご使用ください。
 - 接続する機器の取扱説明書も併せてお読みください。

■ ヘッドバンドの交換のしかた

交換しやすいようにスライダーを下にスライドさせ、ヘッドバンドの先端部分を図のようにヘッド/バンド取り付け穴に通してご使用ください。

■ テクニカルデータ

- 型式：オープンバックダイナミック型
- ドライバー：φ45mm
- 出力音圧レベル：97dB/mW
- 再生周波数帯域：5～40,000Hz
- 最大入力：1,000mW
- インピーダンス：470Ω
- 入力端子：φ3.5mmステレオミニジャック
- 質量(コード除く)：約199g
- 付属品：着脱コード(3.0m/φ3.5mm金メッキステレオミニプラグ)、φ6.3mmステレオ変換プラグアダプター、ポーチ
- 交換品(別売)：イヤバンドHP-R70xa、ヘッドバンド、着脱コード、φ6.3mmステレオ変換プラグアダプター、ポーチ

改良などのため予告なく変更することがあります。

Français

■ Nom de chaque pièce et exemples de connexion

Vérifiez chaque pièce avant d'utiliser le produit.

1 Serre-tête	6 Bras
2 Serre-tête rembourré	7 Coque
3 Coussinet d'oreille	8 Câble détachable de 3,0 m
4 Curseur	9 Fiche stéréo deux points plaquée or 6,3/3,5 mm
5 Indication gauche/droite (L/R)	10 Mini-jack stéréo plaqué or 3,5 mm
	11 Adaptateur stéréo 6,3 mm
	12 Trou de fixation du serre-tête rembourré

* Le double câble de connexion détachable, exclusif, est indépendant du signal L/R, ce qui garantit une orientation stéréo toujours correcte.

■ Utilisation du produit

- Connectez les fiches du connecteur des câbles fournis aux prises jack des connecteurs L/R (gauche/droite) du produit, tournez les fiches pour aligner et verrouiller les marques sur le côté du casque et sur le côté de la fiche.
- Baissez le volume sur l'appareil que vous prévoyez d'utiliser, puis branchez la «fiche d'entrée» dans la prise casque de l'appareil.
- Placez le côté du produit marqué «L» (gauche) sur votre oreille gauche et le côté marqué «R» (droit) sur votre oreille droite, faites glisser le curseur vers le haut et vers le bas jusqu'à ce que les coussinets d'oreille recouvrent vos oreilles, puis ajustez le serre-tête.
 - * La longueur du serre-tête rembourré peut être réglée en ajustant sa position de fixation.
- Allumez votre appareil audio et réglez le volume au besoin.

* Lisez également le manuel de l'utilisateur de l'appareil connecté.

■ Comment remplacer le serre-tête rembourré

Faites glisser le curseur vers le bas pour faciliter le remplacement, et faites passer l'extrémité du serre-tête rembourré dans son trou de fixation, comme indiqué sur la figure.

■ Caractéristiques techniques

- Type : Casque ouvert
- Transducteur : 45 mm
- Sensibilité : 97 dB/mW
- Réponse en fréquence : 5 à 40 000 Hz
- Puissance d'entrée maximum : 1 000 mW
- Impédance : 470 ohms
- Prise d'entrée : Prise casque stéréo 3,5 mm
- Poids (sans le câble) : Environ 199 g
- Accessoires fournis : Câble détachable (mini-jack stéréo plaqué or 3,0 m / 3,5 mm), Adaptateur stéréo 6,3 mm, Pochette de protection
- Vendus séparément : Coussinets d'oreille, serre-tête rembourré, câble détachable, adaptateur stéréo 6,3 mm, Pochette de protection

Le produit est susceptible d'être modifié sans préavis à des fins d'amélioration.

English

■ Name of each part and examples of connection

Confirm each part before using the product.

1 Headband	8 3.0 m (9.8") detachable cable
2 Headpad	9 6.3 mm (1/4") / 3.5 mm (1/8") gold-plated stereo
3 Earpad	10 3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini plug
4 Slider	11 6.3 mm (1/4") gold-plated stereo plug adapter
5 L/R (Left/right) indicator	
6 Arm	
7 Housing	12 Headpad mounting hole

* Unique, dual-sided detachable locking cable is L/R signal independent, always ensuring proper stereo orientation.

■ Using the product

- Connect the connector plugs of the included cables to both the L/R (left/right) connector jacks of the product, turn the plugs to align and secure the marks on the headphone side and the plug side.

- Lower the volume on the device you intend to use, then connect the "Input plug" to the device's headphone jack.
- Put the side of the product marked "L" (LEFT) onto the left ear and the side marked "R" (RIGHT) onto the right ear, slide the slider up and down so that the earpads cover the ears, and then adjust the headband.
 - * The headband length can be adjusted by adjusting the headpad mounting position.
- Turn on your audio device, and adjust volume as necessary.

* Also read the user manual for the connected device.

■ How to replace the headpad

Slide the slider down for easy replacement and put the tip of the headpad through the headpad mounting hole as shown in the figure.

■ Specifications

- Type: Open-back reference
- Driver: 45 mm
- Sensitivity: 97dB/mW
- Frequency response: 5 to 40,000 Hz
- Maximum input power: 1,000 mW
- Impedance: 470 ohms
- Input jack: 3.5 mm (1/8") stereo headphone jack
- Weight (without cable): Approx. 199 g (7.0 oz)
- Included accessories: Detachable cable (3.0 m (9.8") / 3.5 mm (1/8") gold-plated stereo mini-plug), 6.3 mm (1/4") stereo adapter, Pouch
- Sold separately: Earpads, Headpad, Detachable cable, 6.3 mm (1/4") stereo adapter, Pouch

For product improvement, the product is subject to modification without notice.

Italiano

■ Nome di ciascun elemento ed esempi di collegamento

Prima di utilizzare il prodotto, verificare ogni componente.

1 Archetto	7 Innesti auricolari
2 Imbottitura	8 Cavo rimovibile da 3,0 m
3 Padiglione	9 Spinotto bidirezionale stereo dorato da 6,3/3,5 mm
4 Corsore	10 mini-spinotto stereo placcato oro da 3,5 mm
5 Indicatore sinistra/destra (L/R)	11 6,3 mm adattatore stereo
6 Braccio	12 Foro di montaggio dell'imbottitura

* L'esclusivo cavo di bloccaggio rimovibile a due lati è indipendente dal segnale L/R, garantendo così sempre il corretto orientamento stereo.

■ Utilizzo del prodotto

- Collegare gli spinotti connettori dei cavi inclusi ad entrambi i jack connettori L/R (sinistra/destra) del prodotto, ruotare gli spinotti per allinearli e fissare i contrassegni sul lato delle cuffie e dello spinotto.
- Abbassare il volume del dispositivo che si intende utilizzare, quindi collegare lo "spinotto di ingresso" al jack delle cuffie del dispositivo.
- Posizionare il lato del prodotto che indica "L" (SINISTRA) sull'orecchio sinistro e il lato che indica "R" (DESTRA) sull'orecchio destro, facendo scorrere il cursore verso l'alto e verso il basso fino a totale copertura delle orecchie con i cuscinetti auricolari, quindi regolare l'archetto.
 - * La lunghezza dell'imbottitura può essere regolata aggiustandone la posizione di montaggio.
- Accendere il dispositivo audio e regolare il volume come desiderato.

* Leggere anche il manuale dell'utente del dispositivo collegato.

■ Come sostituire l'imbottitura

Per una sostituzione facile, far scorrere il cursore verso il basso e far passare la punta dell'imbottitura attraverso il foro di montaggio dell'imbottitura, come mostrato in figura.

■ Specifiche tecniche

- Tipo: Per monitor
- Driver: 45 mm
- Sensibilità: 97 dB/mW
- Risposta in frequenza: da 5 a 40 000 Hz
- Potenza in ingresso massima: 1.000 mW
- Impedenza: 470 ohm
- Jack di ingresso: jack per cuffie stereo da 3,5 mm
- Peso (senza cavo): Circa 199 g
- Accessori inclusi: Cavo rimovibile (mini-spinotto stereo placcato oro da 3,0 m/3,5 mm), 6,3 mm adattatore stereo, Sacca
- Venduto separatamente: Padiglioni, Imbottitura, Cavo rimovibile, 6,3 mm adattatore stereo, Sacca

Per un miglioramento del prodotto, quest'ultimo è soggetto a modifiche senza preavviso.

Español

■ Nombre de los componentes y ejemplos de conexión

Compruebe cada pieza antes de utilizar el producto.

1 Diadema	6 Brazo
2 Almohadilla de la diadema	7 Carcasa
3 Almohadilla	8 Cable desmontable de 3 m
4 Elemento deslizante	9 Clavija doble estéreo chapada en oro de 6,3/3,5 mm
5 Indicador izquierdo/derecho (L/R)	10 Miniconector estéreo de 3,5 mm chapado en oro
	11 Adaptador estéreo de 6,3 mm
	12 Orificio de montaje de la almohadilla de la diadema

* El exclusivo cable de bloqueo desmontable doble es independiente de la señal L/R, lo que garantiza siempre una orientación estéreo adecuada.

■ Uso del producto

- Conecte las clavijas de conexión de los cables incluidos a las dos tomas de conexión L/R (izquierda/derecha) del producto, gire las clavijas para alinearlas y ajuste las marcas del lado de los auriculares y del lado de la clavija.
- Baje el volumen del dispositivo que desea utilizar y, a continuación, conecte el "Conector de entrada" a la toma de auriculares del dispositivo.
- Coloque el lado del producto marcado "L" (IZQUIERDA) en la oreja izquierda y el lado marcado "R" (DERECHA) en la oreja derecha, mueva el elemento deslizante hacia arriba y hacia abajo para que las almohadillas cubran las orejas y, a continuación, ajuste la diadema.
 - * La longitud de la almohadilla de la diadema puede regularse ajustando la posición de montaje de la almohadilla.
- Encienda su dispositivo de audio y regule el volumen según sea necesario.

* Lea también el manual de usuario del dispositivo conectado.

■ Cómo cambiar la almohadilla de la diadema

Deslice el elemento deslizante hacia abajo para una fácil sustitución y coloque la punta de la almohadilla de la diadema a través del orificio de montaje de la misma, como se muestra en la figura.

■ Especificaciones

- Tipo: Abiertos de referencia
- Transductor: 45 mm
- Sensibilidad: 97dB/mW
- Respuesta en frecuencia: De 5 a 40 000 Hz
- Potencia de entrada máxima: 1.000 mW
- Impedancia: 470 ohmios
- Conector de entrada: Toma de auriculares estéreo de 3,5 mm
- Peso (sin cable): aprox. 199 g
- Accesorios incluidos: Cable desmontable (3,0 m/miniconector estéreo de 3,5 mm chapado en oro), Adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa
- Se vende por separado: Almohadillas, Almohadilla de la diadema, Cable desmontable, Adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa

Con el fin de mejorar el producto, el producto está sujeto a modificaciones sin previo aviso.

Português

■ Nome de cada parte e exemplo de conexão

Confirmar cada parte antes de utilizar o produto.

1 Tiará	7 Encaixe
2 Apoio para cabeça	8 Cabo removível de 3,0 m
3 Espuma	9 Plugue estéreo bidirecional de 6,3/3,5 mm dourado
4 Deslizador	10 Miniplugue estéreo banhado a ouro de 3,5 mm
5 Indicador de esquerda/direita (L/R)	11 Adaptador estéreo de 6,3 mm
6 Braço	12 Furo de montagem do apoio para cabeça

* Cabo removível único de dois lados com travamento independente do sinal L/R, garantindo sempre a orientação estéreo correta.

■ Utilização do produto

- Conecte os plugues de conexão dos cabos fornecidos a ambos os jacks de conexão L/R (esquerda/direita) dos fones de ouvido do produto, gire os plugues para alinhar e fixar as marcas na lateral do fone de ouvido e na lateral do plugue.
- Reduza o volume no dispositivo que pretende usar e, em seguida, conecte o "plugue de entrada" ao jack de fones de ouvido do dispositivo.
- Coloque o lado do produto marcado com "L" na orelha esquerda e o lado marcado com "R" na orelha direita, deslize o deslizador para cima e para baixo de modo que as espumas cubram as orelhas e, em seguida, ajuste a tiará.
 - * O comprimento do apoio para cabeça pode ser definido ajustando sua posição de montagem.
- Ligue o seu dispositivo de áudio e ajuste o volume conforme seja necessário.

* Além disso, leia o manual do usuário do dispositivo conectado.

■ Como substituir o apoio para cabeça

Deslize o deslizador para baixo para facilitar a substituição e insira a ponta do apoio para cabeça através do furo de montagem do apoio para cabeça, conforme mostrado na figura.

■ Especificações

- Tipo: Monitoramento com traseira aberta
- Driver: 45 mm
- Sensibilidade: 97dB/mW
- Resposta de frequência: 5 a 40.000 Hz
- Potência máxima de entrada: 1.000 mW
- Impedância: 470 ohms
- Jack de entrada: Jack de fones de ouvido estéreo de 3,5 mm
- Peso (sem o cabo): Aprox. 199 g
- Acessórios incluídos: Cabo destacável (3,0 m com plugue estéreo banhado a ouro (3,5 mm)), adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa
- Vendidos separadamente: Espuma, Apoio para cabeça, cabo destacável, adaptador estéreo de 6,3 mm, Bolsa

Para o melhoramento do produto, o produto está sujeito a modificações sem aviso prévio.

Русский

■ Название каждой детали и примеры подключения

Ознакомьтесь с каждой деталью перед использованием изделия.

1 Оголовье	7 Чашки
2 Мягкая прокладка оголовья	8 Съемный кабель длиной 3,0 м
3 Подушечка для наушников	9 6,3/3,5 мм, 2-канальный стереоразъем с
4 Регулятор	10 Позиционный стереофонический мини-штекер 3,5 мм
5 Индикатор «левый/правый» (L/R)	11 Стере адаптер 6,3 мм
6 Рукоятка	12 Отверстие для крепления мягкой прокладки оголовья

* Уникальный двусторонний съемный фиксирующий кабель не зависит от сигнала L/R (левая/правая сторона) и всегда обеспечивает правильную стереофоническую ориентацию.

■ Использование изделия

- Вставьте соединительные штекеры прилагаемых кабелей в соединительные разъемы L/R (левая/правая сторона) изделия, поверните штекеры так, чтобы совместить и зафиксировать метки со стороны наушников и со стороны штекера.
- Уменьшите громкость на устройстве, которое вы собираетесь использовать, затем подсоедините «входной штекер к гнезду для наушников устройства.
- Расположите сторону изделия с обозначением «L» (ЛЕВАЯ) на левом ухе, а сторону с обозначением «R» (ПРАВАЯ) на правом ухе, переместите регулятор вверх или вниз так, чтобы подушечки для наушников закрывали уши, и затем отрегулируйте дужку наушников.
 - * Длину мягкой прокладки оголовья можно отрегулировать, изменив положение крепления мягкой прокладки оголовья.
- Включите аудиосистему и установите нужный уровень громкости.

* Также рекомендуем прочитать руководство пользователя подключенного устройства.

■ Процедура замены мягкой прокладки оголовья

Сдвиньте регулятор вниз для удобства замены и вставьте кончик мягкой прокладки оголовья в отверстие для крепления мягкой прокладки оголовья, как показано на рисунке.

■ Технические характеристики

- Тип: Referenčné naušniky otvoreného typu
- Dynamika: 45 mm
- Чувствительность: 97 дБ/мВт
- Частотная характеристика: 5 д 40 000 Гц
- Максимальная входная мощность: 1 000 мВт
- Impedance: 470 Ом
- Входное гнездо: 3,5 мм стереогнездо наушников
- Вес (без кабеля): Приблиз. 199 г
- Прилагаемые аксессуары: Отсоединяемый кабель (длина 3,0 м / позиционный стереофонический мини-штекер 3,5 мм), Стере адаптер 6,3 мм, Сумка
- Продается отдельно: Подушечка для наушников, Мягкая прокладка оголовья, Съемный кабель, Стере адаптер 6,3 мм, Сумка

В целях усовершенствования изделия, оно может подвергаться модификации без уведомления.

简体中文

■ 各部分名称和连接示例

使用本产品前，请确认每个部件。

1 头带	7 外壳
2 头垫	8 3.0 米可拆卸连接线
3 耳罩	9 φ6.3/φ3.5 mm镀金立体声双声道插头
4 滑动片	10 3.5毫米镀金立体声迷你型插头
5 左/右 (L/R)	11 6.3毫米立体声适配器
6 臂	12 头垫安装孔

* 独特的双边可拆卸固定连接左/右信号独立，始终可以确保正确的立体声方向。

■ 使用本产品

- 将附带连接线的连接插头插入本产品的左/右 (L/R) 连接插孔中，转动插头以对准固定耳机侧和插孔侧的标记。
- 调低所使用设备的音量，然后将“输入插头”插入到设备的耳机插孔。
- 将本产品标为“L” (左) 的一侧戴在左耳，标为“R” (右) 的一侧戴在右耳，上下滑动滑动片，使耳垫覆盖耳朵，然后调节头带。
 - * 可通过调整头垫安装位置来调节头垫长度。
- 开启您的音频设备并根据需要调节音量。

* 请同时阅读连接设备的用户手册。

■ 如何更换头垫

向下滑动滑动片以便更换头垫，如图中所示，将头垫前端穿过头垫安装孔。

■ 规格

- 类型：开放式参考型
- 驱动单元：45毫米
- 灵敏度：97dB/mW
- 频率响应：5~40,000Hz
- 最大输入功率：1,000mW
- 阻抗：470Ω
- 输入插孔：3.5毫米立体声耳机插孔
- 重量（不含连接线）：约199g
- 附带配件：可拆卸连接线(3.0米/3.5毫米镀金立体声迷你型插头)、6.3毫米立体声适配器、收纳袋
- 单独出售：耳罩、头垫、可拆卸连接线、6.3毫米立体声适配器、收纳袋

本产品的性能在不断改进中，如有变更，恕不另行通知。

한국어

■ 각 부품의 이름 및 연결 예

이 제품을 사용하기 전에 각 부분을 확인하십시오.

1 헤드밴드	7 하우징
2 헤드패드	8 3.0 m 탈착식 케이블
3 이어패드	9 φ6.3/φ3.5 mm 금도금 스테레오 2-웨이 플러그
4 슬라이더	10 3.5mm 금도금 스테레오 미니 플러그
5 좌 / 우 (L/R)	11 6.3mm 스테레오 어댑터
6 암	12 헤드패드 장착 구멍

* 고유한 듀얼 탈착식 잠금 케이블은 L/R 신호가 독립적으로 전달되어 언제나 올바른 스테레오 방향을 보장합니다.

■ 제품 사용

- 기본 제공 케이블의 커넥터 플러그를 제품의 앞쪽 L/R(좌/우) 커넥터 쪽에 연결하고 플러그를 돌려 헤드 쪽의 표시와 플러그 쪽의 표시가 일치하도록 맞춰 결합합니다.
- 사용하려는 장치의 볼륨을 낮춘 다음 "입력 플러그"를 장치의 헤드폰 쪽에 연결합니다.
- 제품의 L(왼쪽) 표시가 있는 쪽을 왼쪽 귀에, "R"(오른쪽) 표시가 있는 쪽을 오른쪽 귀에 착용하고, 이어패드도 귀를 덮도록 슬라이더를 위아래로 밀어서 헤드밴드를 조절합니다.
 - * 헤드패드 장착 위치를 조절하여 헤드패드 길이를 조절할 수 있습니다.
- 오디오 장치를 켜고 필요에 따라 볼륨을 조절합니다.
 - * 또한 연결된 장치의 사용 설명서를 확인하여 주십시오.

■ 헤드패드 교체 방법

쉬운 교체를 위해 슬라이더를 아래로 밀고 그림과 같이 헤드패드 끝부분을 헤드패드 장착 구멍으로 넣습니다.

保証と規定について（必ずお読みください）

For Japan Only

本製品の保証は、定められた保証期間、条件のもとにおいて無料修理をお約束するものです。従って、この記載内容によってお客様の法律上の権利が制限されるものではありません。本製品の保証は日本国内でのご購入ご使用の場合のみ有効です。(This warranty is valid only for products purchased and used in Japan.)

本製品には保証書は付属しておりません。ご購入の際の領収書またはシートなどは大切に保管してください。修理の際、保証開始日の確認のためにご提示いただきます。保証期間中に、取扱説明や接続・注意書きに沿ったご使用において、故障や品質不良が発生した場合は、ご購入日より1年間を製品保証期間として無料修理（製品により無料代金）をさせていただきます。消耗・摩耗した部品、その他の付属品、および本製品や接続した機器のソフトウェアデータなどは補償いたしかねます。製品の故障、誤動作または不具合により発生したお客様での二次損害（装置の損傷、機会損失、逸失利益等）およびいかなる損害については、当社は一切その責任を負いません。予めご了承ください。また保証期間内でも以下の場合は、製品保証は適用されません。

- 当社が認める正規販売店以外での購入の場合。
- ご購入年月日（保証開始時期）を証明するもの（ご購入レシートなど）がない場合。
- ご購入後の落下・圧迫・衝撃・水没などによる損傷、変形。
- 取り扱いの誤りによる故障。
- 本製品以外の機器が原因となって生じた故障。
- 当社以外で行われた修理や分解、改造で生じた故障。
- 設置場所の移送・輸送・移動・落下などによる故障。
- 天災、公害、塩害、ガス害、異常電圧など、不可抗力による故障。
- そのほか当社の合理的判断に基づき有料と認められる場合。

■製品保証期間後について

製品保証期間経過後も、有料で修理または製品代替をいたします。本製品の基本性能を維持するために必要な部品（補修用性能部品）は、生産完了後6年をめどに保有しています。

■サービスパーツの保証について

初期不良が認められた場合は新しいものと交換させていただきます。

■その他

保証の期間内、期間経過後を問わず、修理・検査のために製品をお送りいただく場合は、お客様に送料をご負担いただきます。予めご了承ください。

■お問い合わせ先（電話/平日9:00～17:30）

製品の仕様・使いかたや修理・部品のご相談は、ご購入のお店または当社窓口およびホームページのサポートまでお願いします。

■お客様相談窓口（製品の仕様・使いかた） ☎0120-773-417

（携帯電話・PHSなどのご利用は03-6746-0211）
FAX：042-739-9120 Eメール：support@audio-technica.co.jp

■サービスセンター（修理・部品） ☎0120-887-416

（携帯電話・PHSなどのご利用は03-6746-0212）
Eメール：servicecenter@audio-technica.co.jp

■ホームページ(サポート) https://www.audio-technica.co.jp/support/

Warranty (Please be sure to read the notes below.) For USA Only

End-User LIMITED WARRANTY information for the USA is available at www.audio-technica.com/userwarranties. You may also contact Audio-Technica U.S., Inc. to request a written copy of the Limited Warranty at 1-330-686-2600 or via mail at 1221 Commerce Drive, Stow, OH 44224.

株式会社オーディオテクニカ 〒194-8666 東京都町田市西成瀬2-46-1 www.audio-technica.co.jp	Audio-Technica Corporation 2-46-1 Nishi-naruse, Machida, Tokyo 194-8666, Japan www.audio-technica.com ©2024 Audio-Technica Corporation Global Support Contact: www.at-globalsupport.com
中国大陆客户联系资料 制造商：铁三角有限公司 代理商：北京铁三角技术开发有限公司华南分公司 地址：广州市番禺區南村镇万博二路180号粤海广场2505房 电话：+86 (0)20-37619291 生产标准：GB4943.1-2022, GB/T9254.1-2021 原产地：日本 印刷版本一： 2024年8月	香港及澳門客戶聯絡資料 總代理：鐵三角(大中華)有限公司 地址：香港九龍紅磡民裕街51號凱旋工商中心第二期9樓K室 電話：+852-23569268 台灣客戶聯絡資料 進口廠商／製造廠商：台灣鐵三角股份有限公司 地址：桃園市中壢區過